

● Introduction

This book will be your guide to Japanese Culture and Language. One of the best ways to get to know people is by learning about their culture and language. Many things may seem to be different at first, but you'll be surprised to find there are many similarities.

Learning the language and culture will make your visit to this country much more fun.

And with Kitty's help, you're sure to have many happy encounters!

● はじめに

この本は、英語を学んでいる皆さんと日本に興味を持っている外国の方々のお役に立つように、日本人の生活や文化、歴史などをわかりやすく解説したものです。キティちゃんも、張り切ってお手伝いしています。どうぞ、お互いのコミュニケーションにお役立てください。

著者



CONTENTS

もくじ



PART

1

Welcome to Japan

日本へようこそ

Map of Japan 日本地図	14
Seasons, Months & National Holidays 季節・月・祝日	16
Numbers and Japanese Currency 数字とお金	18
The Passage of Time 時間の流れ	20
Time & Date 時間と日付	22

PART

2

Communication

コミュニケーション



Calling a Person 人の呼び方	26
Greetings あいさつ	28
Introduction 紹介	30
Countries 国・くに	32
Getting to know 知り合う	34
Work 仕事	36
Feelings & Requests 感情とお願い	38
Thanks & Apologies お礼とおわび	40
Understanding & Response 理解とあいづち	42

PART
3

Sightseeing

観光



Tokyo Sightseeing Map 東京観光地図	46
Trains and Subway 電車と地下鉄	48
Transportation その他の交通機関	52
Asking the way 道をたずねる	54
Visiting & Praying 見る・参拝する	56
Japanese festivals 日本の祭り	60
Staying at "Ryokan" 旅館に泊まる	62
Japanese hot springs 日本の温泉	64
Buying Souvenirs おみやげを買う	66

PART
4

History & Culture

歴史と文化

Kabuki 歌舞伎	70
Noh & Kyoogen 能と狂言	72
Kagura & Bunraku 神楽と文楽	74
Traditional Japanese Music 雅楽と邦楽	76
Variety Theater 寄席	77
Flower Arrangement or Ikebana 華道(生け花)	78
Tea Ceremony 茶道	80
Bonsai 盆栽	82
Calligraphy 書道と水墨画	84
Haiku 俳句	86
Proverbs ことわざ	88
Nursery Tales おとぎ話	90

Annual events 年中行事	92
Festivals & Fairs 祭りと縁日	94
Lacquerware & Ceramics 漆器と陶磁器	96
Ukiyoe 浮世絵	98
Origami 折り紙	100
Kimono 着物	102
Zazen 座禅	104
Ninja 忍者	105
Samurai & Castle 侍と城	106
Sumo 相撲	108
Judo 柔道	109
Karate 空手	110
Aikido 合気道	111
Kendo 剣道	112
Kyuudoo 弓道	113

PART
5

Food & Cooking

食べ物と料理



Japanese Traditional Food 日本の伝統料理	116
Sushi 寿司	120
Japanese Home Cooking 日本の家庭料理	122
How to use Chopsticks はしの使い方	124
How to make Onigiri(rice balls) おにぎりの作り方	125
Udon, Soba, Tempura うどん・そば・てんぷら	126
Japanese love Soybeans 日本人は大豆が好き	128
Traditional Cooking Techniques 料理の伝統技術	130
Seasoning & Spice 調味料と香辛料	131

Japanese Fast food	日本のファーストフード	132
Japanese Favorite Food	日本人の好きな食べ物	134
Sake & Alcohol	日本酒・アルコール	136
Japanese Confectionery	日本のお菓子	138
Fruit & Vegetables	果物と野菜	140
Fish & Meat	魚と肉	142

PART
6

Japanese Life Style

日本のライフスタイル

Inviting your friends	家に招待する	146
Japanese House	日本の家	148
Telephone	電話をする	150
Marriage	結婚式	152
Funeral	葬式	154
Japanese Education	日本の教育	156
Beauty Care & Health	美容と健康	158
Weather	毎日の天気	160
Japanese Favorite Things	日本人の好きなもの	162
Body	体	166
Emergency	緊急事態	168

- 本書では、日本語の読みをローマ字で表記してあります。その際、「おはよう」は“Ohayoo”と、実際に口に出して言うときの音に近くなるようにしてあります。同様に「ありがとう」は“arigatoo”です。また、「を」は“wo”と表記してあります。
- ローマ字による日本語の表記には、外国の方が読みやすいように、必要に応じてー(ハイフン)を入れてあります。

Hello everyone!

My name is Kitty White.

Would you like to know more
about Japan?

I'm going to introduce you to Japanese
culture, food, lifestyle and a lot of
other things about Japan in English.



みなさん、こんにちは！

私はキティです♥

日本について、もっと知りたい？

これから英語で、日本の文化、食べ物、生活スタイルや、
日本のいろいろなことを紹介していきます！

Kitty's Family



Grandma

Mama

Grandpa

Mimmy

Kitty

Papa

**My boyfriend, Daniel, who lives in the States, is coming to Japan.
He's arriving at the airport soon, and I'm just leaving to pick him up.**

アメリカに住んでいるボーイフレンドのダニエルが、日本に来るの。
もうすぐ空港に着くはずだから、迎えに行くところよ。



Hi, Kitty! I'm here!
キティ！着いたよ！

Welcome to Japan!
ようこそ日本へ！



I'm looking forward to this trip.

楽しみにしていたよ!

We'll take you to various places.

いろいろなところに連れて行ってあげるね。



Well, Daniel, where do you want to go in Japan?

What do you want to know about Japan?

ねえ、ダニエル、どんなところに行きたい？
日本についてどんなことが知りたいの？

Let me think...

そうだな～

I want to know basic facts about Japan.

まず、日本についての基本的なことが知りたいな。

I also want to know how to communicate.

日本でのコミュニケーションの方法も知りたい。

I think greetings and expressing thanks are very important.

あいさつやお礼を言うことは大切だからね。



I'd like to visit temples and hot springs!

お寺や温泉などの観光地にも行ってみたいな!



Also I'd like to learn about Japanese history and experience the culture.

日本の歴史や文化に関することも、たくさん体験したいな!



Of course, I'd like to try many kinds of Japanese food.

もちろん、日本の料理も食べたいよ。



I'm also interested in Japanese lifestyle.

日本人たちの生活様式にも興味があるんだ。



Ok, Daniel. Let me take care of it. I'll take you to various places!

オーケー、ダニエル。私に任せておいて! いろいろなところに連れて行ってあげるわ!



PART

「著作権保護コンテンツ」

Welcome to Japan

1

日本へようこそ

Spring

春



Summer

夏



「著作権保護コンテンツ」

- ・ Map of Japan / 日本の地図
- ・ Seasons, Months, & National Holidays / 季節・月・祝日
- ・ Numbers and Japanese Currency / 数字とお金
- ・ The Passage of Time / 時間の流れ
- ・ Time & Date / 時間と日付

Fall/Autumn

秋

It looks like a rabbit is making rice cake.

ウサギが餅つきしている
みたいでしょ。



Winter

冬



This is Japan.
これが日本よ。

「著作権保護コンテンツ」
Map of Japan

日本の地図

nihon no chizu



31 Hiroshima
広島 

32 Okayama
岡山 

33 Tottori
鳥取 

34 Shimane
島根 

35 Yamaguchi
山口 

40 Hukuoka
福岡 

41 Saga
佐賀 

42 Nagasaki
長崎 

43 Ohita
大分 

44 Kumamoto
熊本 

45 Miyazaki
宮崎 

46 Kagoshima
鹿児島 

8 Niigata
新潟 

11 Fukui
福井 

14 Yamanashi
山梨 

9 Toyama
富山 

12 Gifu
岐阜 

15 Aichi
愛知 

10 Ishikawa
石川 

13 Nagano
長野 

16 Shizuoka
静岡 

36 Tokushima
徳島 

37 Ehime
愛媛 

38 Kagawa
香川 

39 Kohchi
高知 

27 Hyogo
兵庫 

24 Osaka
大阪 

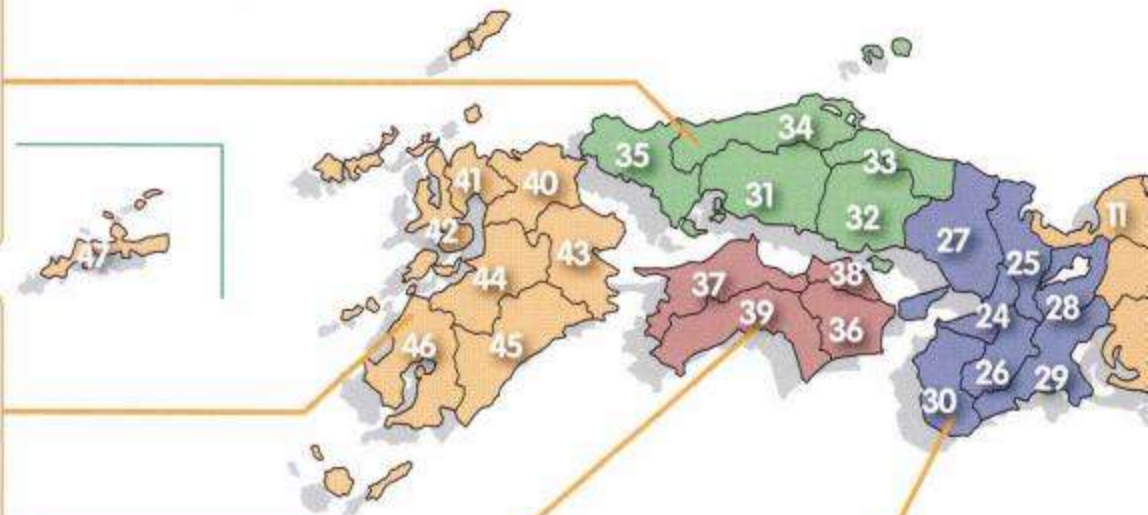
25 Kyoto
京都 

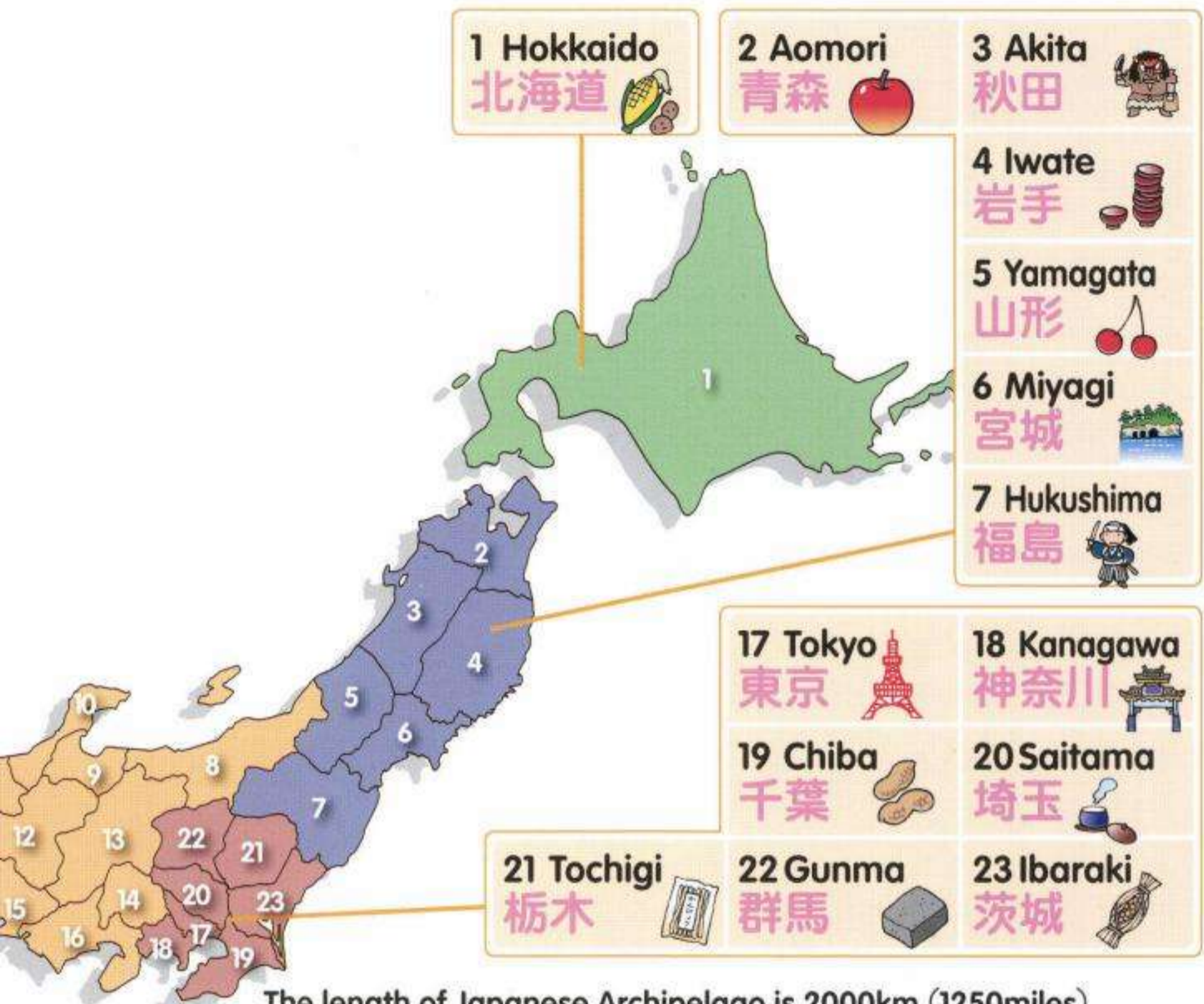
26 Nara
奈良 

28 Shiga
滋賀 

29 Mie
三重 

30 Wakayama
和歌山 





The length of Japanese Archipelago is 2000km (1250miles).

●日本列島の長さは、2000km(1250マイル)です。



知ってましたか？

Did you know?

There are many dialects in Japan, for example, "Thank you." in Tokyo is "Arigatoo" but in Osaka they say "Ookini". Also "a fool" in Tokyo is "Baka", but "Aho" in Osaka.

日本には、多くの方言があります。たとえば、東京では「ありがとう」と言いますが、大阪では「おおきに」と言います。また、東京では「バカ」と言いますが、大阪では「アホ」です。



We have
four seasons.
季節が4つあります。



Seasons, Months & National Holidays

季節・月・祝日

kisetsu, tsuki, shukujitsu

Seasons & Months 季節と月

春

spring

はる

haru



March

3月

san-gatsu

April

4月

shi-gatsu

May

5月

go-gatsu

夏

summer

なつ

natsu



June

6月

roku-gatsu

July

7月

shichi-gatsu

August

8月

hachi-gatsu

midsummer

真夏

manatsu

秋

fall/autumn

あき

aki



September

9月

ku-gatsu

October

10月

juu-gatsu

late fall

晩秋

banshuu

冬

winter

ふゆ

huyu



November

11月

juuichi-gatsu

December

12月

juuni-gatsu

January

1月

ichi-gatsu

February

2月

ni-gatsu

I like spring best.

私は春がいちばん好きです。

watashi wa haru ga ichiban suki desu

early winter

初冬

shotoo



What is today?

今日は何の日ですか？

kyoo wa nan-no hi desuka



January 1 1月1日	New Year's day 元旦 gantau		third Monday of July 7月第3月曜日	Marine Day 海の日 umi no hi	
second Monday of January 1月第2月曜日	Coming-of-age Day 成人の日 seijin no hi		third Monday of September 9月第3月曜日	Respect-for-the-Aged day 敬老の日 keiroo no hi	
February 11 2月11日	National Founding day 建国記念の日 kenkoku kinen no hi		September 23 9月23日	Autumnal Equinox Day 秋分の日 shuubun no hi	
March 20(21) 3月20(21)日	Vernal Equinox Day 春分の日 shunbun no hi		second Monday of October 10月第2月曜日	Sport Day 体育の日 taiiku no hi	
April 29 4月29日	Greenery Day みどりの日 midori no hi		November 3 11月3日	Culture Day 文化の日 bunka no hi	
May 3 5月3日	Constitution Memorial Day 憲法記念日 kenpoo kinenbi		November 23 11月23日	Labor Thanksgiving Day 勤労感謝の日 kinroo kansha no hi	
May 5 5月5日	Children's Day/Boys' Festival こどもの日 kodomo no hi		December 23 12月23日	Emperor's Birthday 天皇誕生日 ten-noo tanjoobi	